

Духи мертвих (переклад В. Гречки)

Едгар Аллан По

I

Твоя душа на самоті
Надгробок сірий, думи ті —
Нікого, настроїв темний,
У час твій потаємний.

II

Будь тихим ти в цій самоті,
Ще поки, не самотність це,
Ті духи мертвих, саме ті,
Що і в житті – взяли в кільце
Тебе й стоять – і воля їх
Затьмарить враз, якщо не стих.

III

Нахмурить ясну тую ніч
І зорі ті не глянуть, ні –
З небесних їхніх тронів вниз,
Зі світлом як Надії приз,
Але червоні кулі їх
Твоїй утомі зайвих лих
Лише добавлять, запечуть,
Назавжди у полон візьмуть.

IV

Тепер думок не кинеш ти,
Тепер видінням не піти,
З душі вони не щезнуть враз –
Як та роса в ранковий час.

V

Як подих Бога – вітерець –
Але туман – ще той борець,
На пагорбі як тінь лежить,
Мов символ, знак, що не зломить –
Як за дерева він вчепивсь,
То таємниця з таємниць!

Переклад Віталія Гречки